



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД ЗРЕЊАНИН
ГРАДСКО ВЕЋЕ
Број: 004071169 2026 09178 003 000 060 107 04 010
Дана: 09.09.2026. године
З р е њ а н и н

СКУПШТИНИ ГРАДА ЗРЕЊАНИНА

На основу члана 57. став 1. тачка 1. Статута града Зрењанина ("Службени лист града Зрењанина", бр. 17/20 – пречишћен текст, 7/23 и 16/25) и члана 6. и 10. Пословника Градског већа града Зрењанина ("Службени лист града Зрењанина", бр. 16/14 – пречишћен текст, 17/14, 20/14, 25/19 и 30/20) Градско веће града Зрењанина је дана 09.09.2026. године утврдило **Предлога Одлуке о усвајању нацрта Анекса 2. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину**, на исти нема примедби и упућује га Скупштини града Зрењанина на разматрање и доношење.

За известиоца по овој тачки одређује се Предраг Бодирога.

ПРЕДСЕДНИК
ГРАДСКОГ ВЕЋА
Симо Салапура

ДВ/

ПРЕДЛОГ

На основу Закона о потврђивању споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињених Арапских Емирата ("Службени гласник РС – Међународни уговори", број 3/13), члана 24. став 3. Закона о водама ("Службени гласник РС". бр. 30/10, 93/12, 101/16, 95/18 и 95/18 – др.закон), члана 9. став 6. Закона о комуналним делатностима ("Службени гласник РС" бр. 88/11, 104/16, 95/18 и 94/24), те члана 3. тачка 2. Закона о јавно-приватном партнерству и концесијама ("Службени гласник РС", бр. 88/11, 15/16 и 104/16) и чл. 36. и 128. став 1. Статута града Зрењанина ("Службени лист града Зрењанина", број 17/20 - пречишћен текст и 7/23) Скупштина града Зрењанина на седници одржаној дана _____ 2026. године доноси

О Д Л У К У

О УСВАЈАЊУ НАЦРТА АНЕКСА 2. УГОВОРА О РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОЈЕКТА ПРЕЧИШЋАВАЊА ВОДЕ ЗА ПИЋЕ У ЗРЕЊАНИНУ

I. УСВАЈА СЕ нацрт Анекса 2. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину са припадајућим прилозима, који се налази у прилогу Одлуке.

II. ОВЛАШЋУЈУ СЕ Градоначелник града Зрењанина и директор ЈКП "Водовод и канализација" Зрењанин да са Pannonian water doo Beograd и Metito Utilities Limited, закључе Анекс 2. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину.

III. Ова Одлука ступа на снагу даном објављивања у "Службеном листу града Зрењанина".

IV. ОДЛУКУ ДОСТАВИТИ:

- ЈКП "Водовод и канализација" Зрењанин
- Pannonian water doo Beograd
- Metito Utilities Limited,
- Одељењу за финансије,
- Одељењу за привреду,
- Архиви.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД ЗРЕЊАНИН
СКУПШТИНА ГРАДА

Број:

Дана:

ЗРЕЊАНИН

**ПРЕДСЕДНИК
СКУПШТИНЕ ГРАДА**
Чедомир Јањић

Образложење

Законом о потврђивању споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Уједињених Арапских Емирата ("Службени гласник РС – Међународни уговори", број 3/13), Народна скупштина ратификовала је Споразум о сарадњи који су закључили највиши представници две државе а који предвиђа сарадњу између субјеката из државног и приватног сектора обе стране. Наведеним споразумом, између осталог, утврђено је да сарадња у области улагања подразумева рад на размени правних и финансијских капацитета и свих неопходних процедура за сарадњу у области успостављања заједничких инвестиционих подухвата за обе стране и појединачних инвестиционих подухвата сваке стране у другу Страну.

Исто тако, одређено је да стране ништа не ограничава да сарађују и у другим областима које нису предмет Споразума, а одређено је и да споразуми, уговори, програми и пројекти који су закључени у складу са Споразумом, не подлежу јавним набавкама, јавним тендерима, јавним надметањима или другом поступку предвиђеним националним законодавством Републике Србије.

У складу са наведеним и у циљу непосредног извршавања Споразума, Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде и Metito Utilities Limited из Уједињених Арапских Емирата, закључили су Меморандум о разумевању у вези изградње и имплементације пројекта за третман воде и отпадних вода у Републици Србији ("Службени гласник РС – Међународни уговори број 3/19). Наведеним меморандумом, одређено је да су локалне самоуправе крајњи корисници предвиђених инфраструктурних пројеката које из њега проистичу.

Чланом 24. став 3. Закона о водама ("Службени гласник РС". бр. 30/10, 93/12, 101/16, 95/18 и 95/18 – др.закон), утврђено је да управљање водама, Република Србија остварује преко надлежних министарстава, органа аутономне покрајине, јединица локалне самоуправе и јавног водопривредног предузећа. Чланом 9. став 6. Закона о комуналним делатностима ("Службени гласник РС" бр. 88/11, 104/16, 95/18 и 94/24), прописано је да се на поступак поверавања обављања комуналне делатности чије се финансирање обезбеђује из буџета јединице локалне самоуправе, односно чије се финансирање обезбеђује у целости или делимично наплатом накнаде од корисника комуналних услуга, примењују одредбе закона којима се уређује јавно-приватно партнерство и концесије.

Одредбом члана 3. тачка 2. Закона о јавно-приватном партнерству и концесијама ("Службени гласник РС", бр. 88/11, 15/16 и 104/16), прописано је да се тај закон не примењује на јавно-приватна партнерства, са или без елемената концесије ако би се то партнерство заснивало на међународних уговорима које је Република Србија закључила са једном или више држава ради заједничког спровођења или коришћења пројеката.

Чланом 36. Статута града Зрењанина ("Службени лист града Зрењанина", број 17/20 - пречишћен текст, 7/23 и 16/25), утврђена је надлежност Скупштине града, а чланом 128. став 1. Статута одређено је да Скупштина града доноси одлуке, друге опште акте, наредбе, решења, закључке, препоруке и упутства.

Скупштина града Зрењанина је дана 5. јула 2022. године донела Одлуку о усвајању нацрта Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину и исту је објавила у Службеном листу града Зрењанина бр. 17/22, те су град Зрењанин, ЈКП "Водовод и канализација" Зрењанин са Panonian water doo Beograd и Metito Utilities Limited, закључили Уговор о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће, број 016-4/22-070-II дана 6. јула 2022. Године.

Скупштина града Зрењанина на седници одржаној дана 2. августа 2024. године донела је Одлуку о усвајању нацрта Анекса 1. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину, број 002278808 2024 09178 001 000 000 001 04 057 .

Доношењу Одлуке о усвајању нацрта Анекса 2. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину, и давању овлашћења Градоначелнику града Зрењанина и директору ЈКП “Водовод и канализација” Зрењанин на закључење Анекса 2. Уговора, приступило се из потребе измена основног текста Уговора, као и ажурирање одређених прилога Уговора.

Будући да је тачком 42. подтачка 42.1 Уговора прописано да ће у складу са Законом о заштити пословне тајне и Законом о тајности података, уговорне стране чувати као поверљиве сва питања која су везана за Уговор и неће откривати ништа и уложиће своје најбоље напоре да спрече запослене, агенте и пружаоце услуга да врше било какво откривање, било којој особи, било којих информација, података, докумената, тајни, договора, трансакција или послова из или у вези са Уговором, као и да без обзира на наведено, уговорне стране имају право да уопштене изјаве о Пројекту и његовој реализацији притом водећи рачуна о комерцијалним интересима друге уговорне стране и без обелодањивања поверљивих информација о пројекту, као и да ће се стране консултовати у доброј вери о обиму и времену давања таквих јавних изјава, прилози овог Анекса уговора сматра се поверљивим.

Градоначелник града Зрењанина доставио је нацрт Анекса 2. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину, Правобранилаштву града Зрењанина, на мишљење. Правобранилаштво града Зрењанина је у одговору потврдило да би закључење наведеног правног посла било законито и правно могуће.

Ова Одлука ступа на снагу даном објављивања у "Службеном листу града Зрењанина" из разлога хитности.

На основу изнетог, предлаже се да Скупштина града Зрењанина донесе Одлуку о усвајању нацрта Анекса 2. Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину, у датом тексту.

Припрема:

Помоћник Градоначелника града Зрењанина

Стојанка Вучковић

На основу члана 20 Статута ЈКП "Водовод и канализација" Зрењанин, Надзорни одбор
преузео је на 188. Седници одржаној дана 08.09.2026. године, доноси следећу:

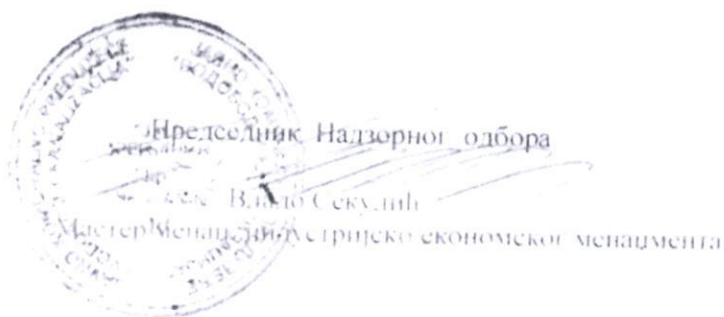
ОДЛУКУ

1. Надзорни Одбор ЈКП "Водовод и канализација" Зрењанин упознат је са текстом Анекса 2 уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у граду Зрењанину, заведеним под бр. 2939 од 07.09.2026. године између:

1. "Град Зрењанин"
- и
2. ЈКП "Водовод и канализација" Зрењанин – даваоци
- и
1. "Ratnomar Water" ДОО Београд – пројектно друштво
2. "Metito Utilities Limited" – спонзор.

Те одлуке јавног објављивање директору Града Зрењанина ради давања сагласности на закључење истог.

2. Ова Одлука доставља се Скупштини града Зрењанина ради давања сагласности на закључење Анекса 2 уговора из тачке 1 Одлуке.



ЈКП "Водовод и канализација"
Зрењанин
Број: 2945
Дана: 08.09.2026. Зрењанин

ПРАВОБРАНИЛАШТВО
ГРАДА ЗРЕЊАНИНА
БРОЈ: М.62/20
ДАНА: 09.09.2026.

ГРАД ЗРЕЊАНИН
ГРАДОНАЧЕЛНИК

У вези са достављеним нацртом анекса 2 Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину, који град Зрењанин и ЈКП "Водовод и канализација" настоје да закључе са ДОО "Pannonian water" и "Metito Utilities Limited", обавештавам Вас да ово Правобранилаштво сматра да би закључење тог правног посла у формално-правном смислу било законито.

Не упуштајући се у оцену спецификација пројекта и механизма плаћања, које би требало да оцене стручњаци техничке, односно економско финансијске струке, сугеришем да се права и обавезе уговоре на начин који задовољава имовинске интересе Града. Одредбе овог нацрта уговора које се односе на права и обавезе уговорних страна нису незаконита, те би овакав уговор био правно могућ.

На основу изнетог, сматрам да би закључење овог правног посла било законито.



Правобранилац града Зрењанина

Горан Ракић

ГРАД ЗРЕЊАНИН

-и-

ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА ЈП ЗРЕЊАНИН

- и -

PANNONIAN WATER DOO

-и-

METITO UTILITIES LIMITED

**АНЕКС 2 УГОВОРА О РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОЈЕКТА ПРЕЧИШЋАВАЊА
ВОДЕ ЗА ПИЋЕ У ЗРЕЊАНИНУ**

АНЕКС 2 УГОВОРА О РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОЈЕКТА ПРЕЧИШЋАВАЊА ВОДЕ ЗА ПИЋЕ У ЗРЕЊАНИНУ ("Анекс 2") закључен [●] године између

Град Зрењанин, Трг Слободе 10, Зрењанин, кога заступа градоначелник Симо Салапура ("Град");

Јавно комунално предузеће Водовод и канализација ЈП Зрењанин, Петефијева 3, 23101 Зрењанин, регистровано у Агенцији за привредне регистре са матичним бројем 08049637, које заступа директор Предраг Бодирога ("ЈКП");

(Град и ЈКП су заједно означени као "Давалац")

Pannonian water doo Beograd, Булевар Михајла Пупина 6А, 11070 Нови Београд, регистровано у Агенцији за привредне регистре са матичним бројем 21731897, које заступа [директор Rami Ghandour] ("Пројектно друштво")

Metito Utilities Limited, са пословним седиштем на адреси National Industries Park, Дубаи, Уједињени Арапски Емирати, регистрованог са лиценцом број 604076, са комерцијалном регистрацијом 1020491, кога заступа [директор Rami Ghandour] ("Спонзор").

ИМАЈУЋИ У ВИДУ:

- (А) Давалац, Спонзор и Пројектно друштво су закључили УГОВОР О РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОЈЕКТА ПРЕЧИШЋАВАЊА ВОДЕ ЗА ПИЋЕ У ЗРЕЊАНИНУ дана [●] и анекс 1 уговора дана [●] („Уговор“).
- (Б) Стране желе да измене одређене прилоге Уговора, и то Тачку 8 Прилога 2 (*Спецификације пројекта*) и Прилог 3 (*Механизам плаћања*) Уговора.

ДОГОВОРЕНО ЈЕ СЛЕДЕЋЕ:

1. ИЗМЕНЕ ПРИЛОГА

- 1.1. Стране мењају Тачке 2 и 8 Прилога 2 (*Спецификације Пројекта*) тако да исти замењују садржајем Прилога 1 овог Анекса 2.
- 1.2. Стране мењају Прилог 3 (*Механизам плаћања*) Уговора тако да исти замењују садржајем Прилога 2 овог Анекса 2.

2. РАЗНО

- 2.1. Појмови дефинисани у Уговору ће, ако није другачије дефинисано у овом Анексу 2, имати исто значење и у овом Анексу 2.

- 2.2. Правила тумачења наведена у Члану 1 (*Тумачење*) Уговора такође ће се сходно примењивати на овај Анекс 2.
- 2.3. Стране понављају изјаве и гаранције наведене у Уговору на датум овог Анекса 2.
- 2.4. Све одредбе Уговора које нису измењене овим Анексом 2 остаће важеће и непромењене.
- 2.5. Овај Анекс 2 и све вануговорне обавезе које произилазе из или у вези са њим уређују се и тумаче у сваком погледу у складу са законима Републике Србије.
- 2.6. Одредбе Члана 45 (*Спорови*) сходно се примењују на овај Анекс 2.

КАО ДОКАЗ НАВЕДЕНОГ СТРАНЕ СУ ПОТПИСАЛЕ ОВАЈ АНЕКС 2 заједно са Прилозима, [●] године, као што следи:

ГРАД ЗРЕЊАНИН

.....
Симо Салапура, градоначелник

на основу одлуке Скупштине града Зрењанина о усвајању нацрта анекса 2 Уговора о реализацији пројекта пречишћавања воде за пиће у Зрењанину од [●] године, број: [●]

PANNONIAN WATER

.....
Rami Ghandour, директор

METITO UTILITIES LIMITED

.....
Rami Ghandour, директор

ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЋЕ ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА ЈП ЗРЕЊАНИН

.....
Предраг Бодирога, директор